

# Was tun? Comment, disaient-ils

Gedicht von Victor Hugo. Deutsche Übersetzung von Th. Rehbaum.

Franz Liszt.

(Vertont 1843, veröffentlicht 1844.)

**Singstimme.**  
Sopran oder Tenor.

**Klavier.**

*Animato.* *declamato*

Wie *Com.*

kann, sagten sie, ver - steckt hier im Na - chen den  
ment, disaient - ils, a - vec nos na - cel - les

Hä - schern man ent - gehn? Fahrt schnell, fahrt  
für les al - gua - zils? Ra - mez, — ra -

*cresc.* *rit.* *ritenuto il tempo*

*cresc.* *rinforzando* *rit.* *ritenuto il tempo*

schnell! war die Ant.wort dar - auf. Ja schnell, nur schnell!  
mez, disaient - el - les, ra - mez, — ra - mez!

Tempo I.

Wie kann, sag-ten  
Com-ment, di-saient.

sie, Not und Leid man ver-ges-sen und sieg-reich ü-ber-stehn?  
ils, ou-bli-er que-rel-les, mi-se-re et pé-rils?

*cresc.* *piu cresc.*

*rit.* *ritenuto a piacere il tempo*  
Im Schlaf, im Schlaf! war die Ant-wort dar-  
Dor-mez, dor-mez, di-saient-el-

*rit.* *ritenuto a piacere il tempo*

auf. Im Schlaf, im Schlaf, im Schlaf, im  
les, dor-mez, dor-mez, dor-mez, dor-

*smorz.*

**Agitato.**

Schlaf!  
*mez!*

Wie kann,  
Com - ment,

*pü animato*

sagten sie, man die Mä - chen fes - seln, die  
*disaient ils, en - chan - ter - les bel - les sans*

*cresc.*

*accelerando*

kalt uns ver - schmähn? Durch  
*phil - tres sub - tils? Ai.*

*accelerando*

*dim. smorz.*

*rallentando il tempo*

Lie - be, durch Lie - be! war die Ant - wort der  
*mez, ai - mez, di - saient - el - les, di - saient -*

*rallentando il tempo*

*poco rit.*

Schö - nen. Nur so al -  
el - les. Ai - mez, dor.

*f* *p*

*rinforzando*

*p*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

Ossia.

lein, nur so!  
mez, ra - mez.

*f*

*cresc. molto*

Red. \* Red. \*

*appassionato*

Nur so, nur so, so al - lein, nur so,  
Ossia. Ai - mez, ai - mez, di saient - el - les dor - mez,

*col canto*

*p*

*con grazia*

O liebt, liebet so al - lein! Nur dann  
Ai - mez, disaient - el - les, dor - mez,

*p dolce*

so al - - lein, so al - - lein,  
dor - - - mez, ai - - - mez, ai - - - mez, di - saient - el -

fes - selt ihr sie - so sag - ten sie, die Schö -  
dor - - - mez, ai - - - mez, di - saient - el -

tes, nur so al - - lein!  
dor - - - mez, dor - - - mez,

nen. Nur so al - - lein! Dies  
les, dor - - - mez, dor - - - mez, poco a poco riten. dor -

war, dies war die  
mez, dor - - - mez, ai -

- più rit e smorz.

*Cadenza ad libitum.*

Ant - wort der Schö - nen.  
mez - dt - saient - el - les.

*p dolce*